

延续中华文脉的传世美文

了解中国文化的必读经典

国学今读系列

全注全译
精彩解读

■〔清〕吴楚材 吴调侯◎编选 芳园◎主编

古文观止详解

一卷在手 含英咀华

《古文观止》

清·吴楚材

清·吴调侯

编选

芳园

主编

DIAN CANG BAN
耀世典藏版

YAO SHI

《古文观止》是清康熙年间吴楚材、吴调侯兄弟所编选的一部古代散文选本。全书共选录了222篇散文，涵盖了先秦、两汉、唐宋、明清各个时期的名家名作。本书在原文基础上，增加了详细的注释、译文和赏析，旨在帮助读者更好地理解古文，领略其艺术魅力。



天津出版传媒集团

天津人民出版社

国学今读系列

全注全译
精彩解读

■「清」吴楚材 吴调侯◎编选 芳园◎主编

古文观止详解

一卷在手 含英咀华



天津出版传媒集团

天津人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

古文观止详解: 耀世典藏版 / (清) 吴楚材, (清) 吴调侯编选; 芳园主编. -- 天津: 天津人民出版社,

2015.3

(国学今读系列 / 刘光远主编)

ISBN 978-7-201-09132-7

I. ①古… II. ①吴… ②吴… ③芳… III. ①古典散文—散文集—中国②《古文观止》—译文③《古文观止》—注释 IV. ① H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 029696 号

天津人民出版社出版

出版人: 黄 沛

(天津市西康路 35 号 邮政编码: 300051)

邮购部电话: (022) 23332469

网址: <http://www.tjrmcbs.com>

电子信箱: tjrmcbs@126.com

北京一鑫印务有限责任公司印刷 新华书店经销

2015 年 3 月第 1 版 2015 年 3 月第 1 次印刷

720 × 1020 毫米 16 开本 27.5 印张 字数: 600 千字

定价: 59.80 元



目录



卷一 周文

《左传》

郑伯克段于鄢	2
周郑交质	4
石碏谏宠州吁	5
臧僖伯谏观鱼	6
郑庄公戒飭守臣	8
臧哀伯谏纳郕鼎	9
季梁谏追楚师	11
曹刿论战	13
齐桓公伐楚盟屈完	14
宫之奇谏假道	16
齐桓公下拜受胙	17
阴飴甥对秦伯	18
子鱼论战	19
寺人披见文公	20
介之推不言禄	22
展喜犒师	23
烛之武退秦师	24
蹇叔哭师	25

卷二 周文

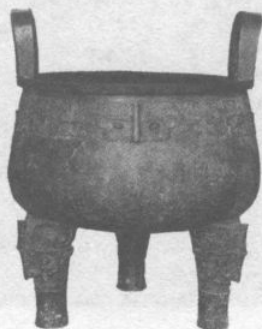
郑子家告赵宣子	27
王孙满对楚子	28
齐国佐不辱命	29
楚归晋知罃	31

吕相绝秦	33
驹支不屈于晋	35
祁奚请免叔向	37
子产告范宣子轻币	39
晏子不死君难	40
季札观周乐	41
子产坏晋馆垣	43
子产论尹何为邑	46
子产却逆女以兵	47
子革对灵王	48
子产论政宽猛	50
吴许越成	52

卷三 周文

《国语》

祭公谏征犬戎	54
召公谏厉王止谤	56
襄王不许请隧	58
单子知陈必亡	60
展禽论祀爰居	62





里革断罟匡君·····	64
敬姜论劳逸·····	66
叔向贺贫·····	68
王孙圉论楚宝·····	69
诸稽郢行成于吴·····	71
申胥谏许越成·····	72

》《公羊传》

春王正月·····	74
宋人及楚人平·····	75
吴子使札来聘·····	77

》《谷梁传》

郑伯克段于鄢·····	79
虞师晋师灭夏阳·····	80

》《礼记》

晋献公杀世子申生·····	82
曾子易箦·····	83
有子之言似夫子·····	84
公子重耳对秦客·····	85
杜蒹扬解·····	86
晋献文子成室·····	88

卷四 秦文

》《战国策》

苏秦以连横说秦·····	89
司马错论伐蜀·····	92
范雎说秦王·····	94
邹忌讽齐王纳谏·····	96
颜觸说齐王·····	98

冯谖客孟尝君·····	99
赵威后问齐使·····	102
庄辛论幸臣·····	103
触龙说赵太后·····	105
鲁仲连义不帝秦·····	107
鲁共公择言·····	111
唐雎说信陵君·····	112
唐雎不辱使命·····	113
乐毅报燕王书·····	115
李斯谏逐客书·····	118

》《楚辞》

卜居·····	122
宋玉对楚王问·····	123

卷五 汉文

》司马迁

五帝本纪赞·····	125
项羽本纪赞·····	127
秦楚之际月表·····	128
高祖功臣侯年表·····	129
孔子世家赞·····	131
外戚世家序·····	132
伯夷列传·····	133
管晏列传·····	136
屈原列传·····	140
酷吏列传序·····	144
游侠列传序·····	145
滑稽列传·····	148
货殖列传序·····	150
太史公自序·····	152
报任安书·····	156

卷六 汉文

》《汉书》

高帝求贤诏·····	162
文帝议佐百姓诏·····	163

景帝令二千石修职诏·····	164
武帝求茂材异等诏·····	165
《贾谊	
过秦论（上）·····	166
治安策·····	169
《晁错	
论贵粟疏·····	173
《邹阳	
狱中上梁王书·····	176
《司马相如	
上书谏猎·····	181
《李陵	
答苏武书·····	183
《路温舒	
尚德缓刑书·····	187
《杨惲	
报孙会宗书·····	190
《《后汉书》	
光武帝临淄劳耿弇·····	193
《马援	
诫兄子严敦书·····	194
《诸葛亮	
前出师表·····	196
后出师表·····	198

卷七 六朝唐文

《李密	
陈情表·····	201
《王羲之	
兰亭集序·····	203
《陶渊明	
归去来辞·····	205
桃花源记·····	206
五柳先生传·····	208
《孔稚珪	
北山移文·····	209

《魏徵	
谏太宗十思疏·····	212
《骆宾王	
为徐敬业讨武曌檄·····	214
《王勃	
滕王阁序·····	216
《李白	
与韩荆州书·····	219
春夜宴桃李园序·····	221
《李华	
吊古战场文·····	222
《刘禹锡	
陋室铭·····	225
《杜牧	
阿房宫赋·····	226
《韩愈	
原道·····	229
原毁·····	233
获麟解·····	235
杂说一·····	236
杂说四·····	237

卷八 唐文

师说·····	238
进学解·····	240
圯者王承福传·····	242
讳辩·····	244
争臣论·····	246

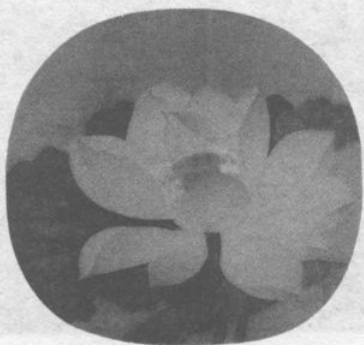


后十九日复上宰相书	249
后廿九日复上宰相书	251
与于襄阳书	254
与陈给事书	255
应科目时与人书	257
送孟东野序	258
送李愿归盘谷序	260
送董邵南序	262
送杨少尹序	263
送石处士序	264
送温处士赴河阳军序	266
祭十二郎文	267
祭鳄鱼文	270
柳子厚墓志铭	272

卷九 唐宋文

》柳宗元

驳《复仇议》	275
桐叶封弟辩	277
箕子碑	279
捕蛇者说	280
种树郭橐驼传	282
梓人传	284
愚溪诗序	287
永州韦使君新堂记	289
钴鉞潭西小丘记	290
小石城山记	292
贺进士王参元失火书	293



》王禹偁

待漏院记	295
黄冈竹楼记	297

》李格非

书《洛阳名园记》后	299
-----------	-----

》范仲淹

严先生祠堂记	300
岳阳楼记	302

》司马光

谏院题名记	304
-------	-----

》钱公辅

义田记	305
-----	-----

》李觏

袁州州学记	307
-------	-----

》欧阳修

朋党论	309
纵囚论	311
释秘演诗集序	313

卷十 宋文

梅圣俞诗集序	315
送杨真序	317
五代史伶官传序	318
五代史宦者传论	320
相州昼锦堂记	321
丰乐亭记	323
醉翁亭记	325
秋声赋	327
祭石曼卿文	329
泂冈阡表	330

》苏洵

管仲论	333
辨奸论	336
心术	338
张益州画像记	340

》苏轼

刑赏忠厚之至论	343
---------	-----

范增论	345
留侯论	347
贾谊论	349
晁错论	351

卷十一 宋文

上梅直讲书	353
喜雨亭记	354
凌虚台记	356
超然台记	358
放鹤亭记	360
石钟山记	361
潮州韩文公庙碑	363
乞校正陆贽奏议进御札子	366
前赤壁赋	368
后赤壁赋	370
三槐堂铭	371
方山子传	373
《苏辙》	
六国论	375
上枢密韩太尉书	377
黄州快哉亭记	378
《曾巩》	
寄欧阳舍人书	380
赠黎安二生序	383
《王安石》	
读《孟尝君传》	384
同学一首别子固	385
游褒禅山记	386
泰州海陵县主簿许君墓志铭	388

卷十二 明文

《宋濂》	
送天台陈庭学序	390
阅江楼记	392



《刘基》

司马季主论卜	394
卖柑者言	395

《方孝孺》

深虑论	397
豫让论	399

《王鏊》

亲政篇	401
-----	-----

《王守仁》

尊经阁记	404
象祠记	406
瘞旅文	408

《唐顺之》

信陵君救赵论	410
--------	-----

《宗臣》

报刘一文书	413
-------	-----

《归有光》

《吴山图》记	415
沧浪亭记	416

《茅坤》

《青霞先生文集》序	418
-----------	-----

《王世贞》

蔺相如完璧归赵论	420
----------	-----

《袁宏道》

徐文长传	421
------	-----

《张溥》

五人墓碑记	424
-------	-----





卷一 周文



《左传》



《左传》是我国第一部叙事详备的编年体史书。它主要依据鲁国国君的世系，记录了从鲁隐公元年（前 722）至鲁哀公二十七年（前 468）二百五十四年间，发生在周王朝和各主要诸侯

国之间的历史事件。在书末还附有鲁悼公十四年（前 453）晋国韩、魏、赵三家攻灭智伯之事。

作为一部历史著作，《左传》保存了大量的古代史料，内容涉及春秋时期列国的政治、经济、军事、外交、文化等方面。它的叙事风格委婉详尽，情节富于故事性和戏剧性，它所塑造的历史人物性格鲜明、栩栩如生，人物的对话和论辩思路缜密，生动而具有说服力，处处闪烁着思想和智慧的光芒。它在描写战争方面尤为出色，无论对于事件前因后果，交战各国的谋略外交，还是战争进行中的重要细节和机变，都叙述得有条不紊，笔调灵活多变，行文详略得当，体现着作者高超的艺术表现力。

至于《左传》的作者，相传是鲁国的史官左丘明，但自唐以后学者多有争议，现在一般认为，《左传》的作者应该是战国早期某个熟悉列国史料的人。

郑伯克段于鄆

【题解】

本篇叙述了春秋时期，郑庄公和他的弟弟共叔段、母亲姜氏之间权力斗争的故事。公元前 722 年，郑庄公在鄆地打败了他的胞弟共叔段，还将母亲武姜驱逐到城颍，后经颍考叔规劝，武姜与庄公母子和好如初。

【原文】

初，郑武公娶于申，曰武姜^①，生庄公及共叔段。庄公寤生^②，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之。爱共叔段，欲立之。亟请于武公^③，公弗许。

及庄公即位，为之请制^④。公曰：“制，岩邑也^⑤。虢叔死焉^⑥，他邑唯命。”请京^⑦，使居之，谓之京城大叔。

祭仲曰^⑧：“都城过百雉^⑨，国之害也。先王之制，大都不过参国之一^⑩，中五之一，小九之一。今京不度，非制也，君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟害^⑪！”对曰：“姜氏何厌之有！不如早为之所，无使滋蔓，蔓，难图也。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎！”公曰：“多行不义必自毙，子姑待之。”

既而大叔命西鄙^⑫、北鄙贰于己^⑬。公子吕曰^⑭：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之，无生民心。”公曰：“无庸^⑮，将自及。”大叔又收贰以为己邑，至于廩延^⑯。子封曰：

“可矣，厚将得众。”公曰：“不义不昵，厚将崩。”

大叔完聚^⑦，缮甲兵，具卒乘，将袭郑。夫人将启之^⑧。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京。京叛大叔段。段入于鄢。公伐诸鄢。五月辛丑，大叔出奔共。

书曰：“郑伯克段于鄢。”段不弟，故不言弟^⑨；如二君，故曰克；称郑伯，讥失教也；谓之郑志。不言出奔，难之也。

遂置姜氏于城颍，而誓之曰：“不及黄泉，无相见也。”既而悔之。颍考叔为颍谷封人，闻之，有献于公。公赐之食，食舍肉。公问之，对曰：“小人有母，皆尝小人之食矣，未尝君之羹，请以遗之。”公曰：“尔有母遗，繄我独无^⑩！”颍考叔曰：“敢问何谓也？”公语之故，且告之悔。对曰：“君何患焉！若阙地及泉^⑪，隧而相见^⑫，其谁曰不然？”公从之。公人而赋：“大隧之中，其乐也融融！”姜出而赋：“大隧之外，其乐也泄泄^⑬。”遂为母子如初。

君子曰：“颍考叔，纯孝也。爱其母，施及庄公^⑭。《诗》曰：‘孝子不匮^⑮，永锡尔类^⑯。’其是之谓乎！”

【注释】

① 武姜：“武”是丈夫的谥号，“姜”是娘家的姓氏。② 寤生：难产。③ 亟(qì)：屡次。④ 制：郑国地名，在今河南荥阳西。⑤ 岩邑：险要的城邑。⑥ 虢叔：东虢国国君。⑦ 京：郑国地名，在今河南荥阳东南。⑧ 祭仲：郑国大夫，字足。⑨ 雉：古代计算城墙长度的单位，长三丈，高一丈，为一雉。⑩ 参国之一：国都的三分之一。⑪ 辟：通“避”。⑫ 鄢：边界的城镇。⑬ 貳：双方共有。⑭ 公子吕：郑国大夫。⑮ 庸：用。⑯ 裒延：郑国地名，在今河南延津北。⑰ 完聚：指修治城郭、集结兵力。⑱ 启之：指开城门作内应。⑲ 弟(tì)：通“悌”。指对兄长敬爱顺从。⑳ 繄(yì)：句首语气词。㉑ 阙：通“掘”。㉒ 隧：掘地而成隧道。㉓ 泄泄(xiè)：形容快乐的样子。㉔ 施(shī)：扩展。㉕ 匮(kuì)：匮乏，断绝。㉖ 锡：推及，影响。

【译文】

当初郑武公从申国娶来妻子，就是后来的武姜，生了庄公和共叔段。庄公出生时分娩很难，惊吓了姜氏，因而给庄公取名为“寤生”，于是厌恶他。姜氏喜爱共叔段，想立其为储君，屡次请求武公，武公都不答应。

等到庄公即位，姜氏为共叔段请求制邑。庄公说：“制是险要之地，虢叔曾死在那里。别的地方听您吩咐。”姜氏于是为共叔段请求京邑，庄公便叫共叔段居住在了那里，称为京城太叔（“大”通“太”）。

祭仲说：“城墙边长超过三百丈，就是国家的祸害。先王的制度：大都市城墙，长不超过国都城墙的三分之一；中等城市，不超过国都城墙的五分之一；小城市，不超过国都城墙的九分之一。如今京邑太大，不合制度，您将受不了。”庄公说：“姜氏要这样，如何躲避祸害呢？”回答说：“姜氏怎会满足？不如早作打算，不要使其滋长蔓延，一旦滋生成长起来就难以对付了。蔓延的草还难得清除，何况您被宠爱的弟弟呢？”庄公说：“不义之事做多了必然会自取灭亡，你姑且等着罢！”



郑伯克段于鄢

不久，太叔命令西部和北部边境的一些地方一方面听从庄公，一方面听从自己。公子吕说：“国家不能忍受这样两面受命，您打算怎么办？如果您想将王位让给太叔，我就请求去侍奉他；如果您不想让位给他，就请您除掉他，不要使人民有二心。”庄公说：“用不着，他会自取其祸的。”太叔又进一步把西鄙、北鄙二地据为己有，还延伸到廩延。公子吕对庄公说：“行了，他羽翼已丰，会得到更多拥戴者。”庄公说：“他对君王不义，不顾手足之情，势力雄厚，反而会垮掉。”

太叔巩固城防，聚积粮草，修缮军备，准备兵士战车，打算偷袭庄公，姜氏也作为内应，想替他开启城门。庄公听到他举兵的日期，说：“可以了！”于是命令公子吕率战车二百辆讨伐京城。京城民众反叛了太叔。太叔逃往鄢邑。庄公又命令讨伐鄢邑。五月二十三日，太叔逃往共国。

《春秋》上说：“郑伯克段于鄢。”共叔段不顾兄弟情谊，所以不用“弟”字；交战双方好像两个国君，所以用“克”字。称庄公为“郑伯”是讥讽他对弟弟不加管教，也符合郑国人民的意思。而不写太叔“出奔”，是责难庄公有杀弟的动机。

庄公把姜氏安置在城颖，发誓说：“不到黄泉，不再相见！”不久又后悔。颖考叔是颖谷的地方官，听说这事，便来到国都，说是有礼献于庄公。庄公赐宴，吃饭时，颖考叔把肉放在一旁不吃。庄公问他原因，他回答说：“我有老母，我的食物她都尝遍了，却没尝过您的菜肴，我想留给她尝尝。”庄公说：“你有母亲可以孝敬，唯独我没有。”颖考叔说：“敢问这是什么意思？”庄公告诉他其中的缘故，并且讲出自己的悔意。颖考叔回答说：“君王有什么好忧虑的！若掘地见泉，在隧道里相见，谁能有非议？”庄公依从了他的办法。庄公进入隧道，唱道：“大隧之中，其乐融融。”姜氏从隧道中出来，唱道：“大隧之外，心情愉快。”于是母子又和好如初了。

君子说：“颖考叔的孝顺是纯正的。他孝敬爱戴自己的母亲，又用这样的孝敬和爱戴影响了庄公。《诗经》上说：‘孝子之心不尽不竭，会推及影响到他的族类。’说的就是颖孝叔这样的人罢！”

【写作方法】

本文记事绵亘二十多年，资料虽多，却整饬不乱；人物言语虽少，却形象丰满。它以庄公、武姜、共叔段之间的矛盾为中心，庄公的奸猾，武姜的偏私，共叔段的骄纵，跃然纸上。如大臣反对庄公放纵兄弟时，庄公以“姜氏欲之，焉辟害”、“无庸，将自及”等话作答，其老谋深算可见一斑。

周郑交质

【题解】

本篇就周王室与郑国之间交换人质以明各自诚信，而后又因种种芥蒂反目成仇的事情，阐述了作者“信不由中，质无益也”（言不由衷，交换人质也没有用）的观点。文章在客观上也反映了其时周室衰微，无力驾驭诸侯的历史背景。

【原文】

郑武公、庄公为平王卿士。王贰于虢，郑伯怨王。王曰：“无之。”故周郑交质。王子狐为质于郑，郑公子忽为质于周。王崩，周人将畀虢公政^①。四月，郑祭足帅师取温之麦^②。秋，又取成周之禾。周郑交恶。

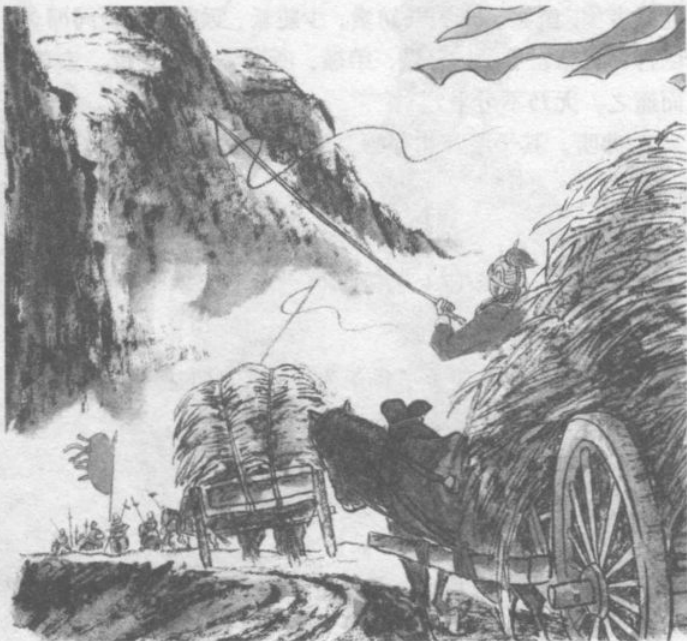
君子曰：“信不由中，质无益也。明恕而行，要之以礼^③，虽无有质，谁能间之？苟有明信，涧溪沼沚之毛^④，蘋、蘩、蕰、藻之菜^⑤，筐、筥、錡、釜之器^⑥，潢污行潦之水^⑦，可荐于鬼神，可羞于王公，而况君子结二国之信，行之以礼，又焉用质？《风》有《采蘋》、《采蘩》，《雅》有《行苇》、《洞酌》，昭忠信也。”

【注释】

① 界(bì):托付,给与。② 祭足:郑国大夫。温:周地名。③ 要(yāo):约束。④ 毛:草。⑤ 蘋(pín)、繁(fán)、藇(wēn)、藻:均为野菜。⑥ 筐、筥(jǔ)、锜(qí)、釜:四种容器。⑦ 潢污:积水。行(háng)潦(lǎo):流动的水。潦,路上的流水。

【译文】

郑武公、庄公父子先后任周平王的执政大臣,平王又兼用虢公。庄公抱怨,平王说:“没有这事。”因此周与郑便交换人质。平王之子狐为人质,去往郑国,庄公之子忽为人质前往周朝。平王驾崩,周王朝想把国政全部托付给虢公。四月,郑国的祭足领兵割取温地的麦子。秋,又割取成周的谷子。周王朝和郑国遂彼此仇恨。



郑国出兵割取温地之麦

君子说:“言不由衷,交换人质

也没有用。明确互相谅解的原则而后行动,又根据礼制加以约束,即使没有人质,谁能使其产生隔阂?假若互信互谅,那涧、溪、沼、沚的草,萍、繁、水藻一类的野菜,方筐、圆筐、蒸锅、炒锅一类的器皿,甚至地面上的积水与流水,都可以敬献鬼神,贡奉给王公;何况君子于两国间建立信赖关系,按照礼仪行事,又何必用人质?《诗经·国风》有《采繁》、《采蘋》,《大雅》有《行苇》、《洞酌》,这四篇诗都是昭示忠实和信赖的。”

【写作方法】

此文通篇以“信”和“礼”二字着眼。文章将周王室与郑国并称为“二国”,对这种“君不君,臣不臣”的状况进行了委婉讽刺。本文神闲致远,笔挟飞霜,虽寥寥九十余字,却抵得上他人滔滔滚滚千万言,不愧为一篇奇文!

◎ 石碏谏宠州吁 ◎

【题解】

大臣石碏劝谏卫庄公早立储君,爱子应该以教导其遵从规矩道义为准则,不因过度宠溺而使其骄奢淫逸,最后造成祸乱。卫庄公不听劝阻,还是没有原则地宠爱公子州吁,但最终立桓公为君。后来骄纵的州吁犯上作乱,杀了卫桓公而自立为王。

【原文】

卫庄公娶于齐东宫得臣之妹^①,曰庄姜,美而无子,卫人所为赋《硕人》也。又娶于陈^②,曰厉妫,生孝伯,蚤死^③。其娣戴妫生桓公^④,庄姜以为己子。公子州吁,嬖人之子也^⑤。有宠而好兵,公弗禁。庄姜恶之。

石碏谏曰^⑥:“臣闻爱子,教之以义方,弗纳于邪。骄、奢、淫、佚,所自邪也。四者之来,

宠禄过也。将立州吁，乃定之矣；若犹未也，阶之为祸。夫宠而不骄，骄而能降，降而不憾，憾而能眴者^⑦，鲜矣。且夫贱妨贵，少陵长，远间亲，新间旧，小加大，淫破义，所谓‘六逆’也。君义，臣行，父慈，子孝，兄爱，弟敬，所谓‘六顺’也。去顺效逆，所以速祸也。君人者，将祸是务去，而速之，无乃不可乎？”

弗听。其子厚与州吁游，禁之，不可。桓公立，乃老^⑧。

【注释】

- ① 东宫：太子之宫，此处意指太子。② 陈：春秋时国名，妫姓。③ 蚤：通“早”。④ 娣：妹妹。⑤ 嬖人：受宠的姬妾。⑥ 石碏（què）：卫国大夫。⑦ 眴（zhǔn）：自安自重。⑧ 老：告老。

【译文】

卫庄公娶了齐国太子得臣的妹妹，名叫庄姜，她美丽却没有儿子，卫国人就是为她写了《硕人》这篇诗。庄公又从陈国娶来名叫厉妫的女子，生下孝伯，很小就死了。厉妫随嫁的妹妹，生桓公，庄姜把他看作是自己的儿子。公子州吁是庄公宠妾所生，受到庄公的宠爱，州吁喜欢玩弄武器，庄公不禁止，庄姜厌恶他。

石碏劝庄公说：“臣听说怜爱儿子就要教他道义规矩，不让他走上邪路。骄傲、奢侈、放荡、安逸是走上邪路的开始。四种恶习的产生是由于过分的宠爱和过多的赏赐。您若想立州吁为太子，就定下来；若还没有，过度的宠爱会导致祸患。受到宠爱却不骄傲，骄傲却安于地位低下，地位低下却能不怨恨，怨恨却能克制自己的，这样的人太少了。而且卑贱妨害尊贵，年少驾凌年长，疏远离间亲近，新人离间旧人，弱小欺侮强大，淫荡破坏道义，此所谓‘六逆’。君王仁义，臣下恭行，为父慈善，为子孝顺，为兄爱护，为弟恭敬，此所谓‘六顺’。舍顺而学逆，就会招致祸害的加速到来。作为人君，本应务必消除祸害，而今却使之加速到来，恐怕不可以吧？”

庄公不听劝。石碏的儿子石厚和州吁来往密切，石碏禁止，石厚不听。等到庄公死，桓公即位，石碏便告老还乡了。

【写作方法】

此文用顶真（以上句尾字作为下句首字）作修辞手法，如“夫宠而不骄，骄而能降”，语意连贯，一气呵成，所以文中说理环环相扣，层次井然，颇有气势。这种写法感染力很强，后来还运用到诗歌当中，南朝民歌《西洲曲》便是一例。

○臧僖伯谏观鱼○

【题解】

鲁隐公打算去远离国都的棠地观看渔人捕鱼的活动，臧僖伯认为这样率性任意的行为不合礼法，是自乱其政。但隐公不听劝谏，以公务为名前往，最终被史书记下了不光彩的一笔。

【原文】

春，公将如棠观鱼者^①。

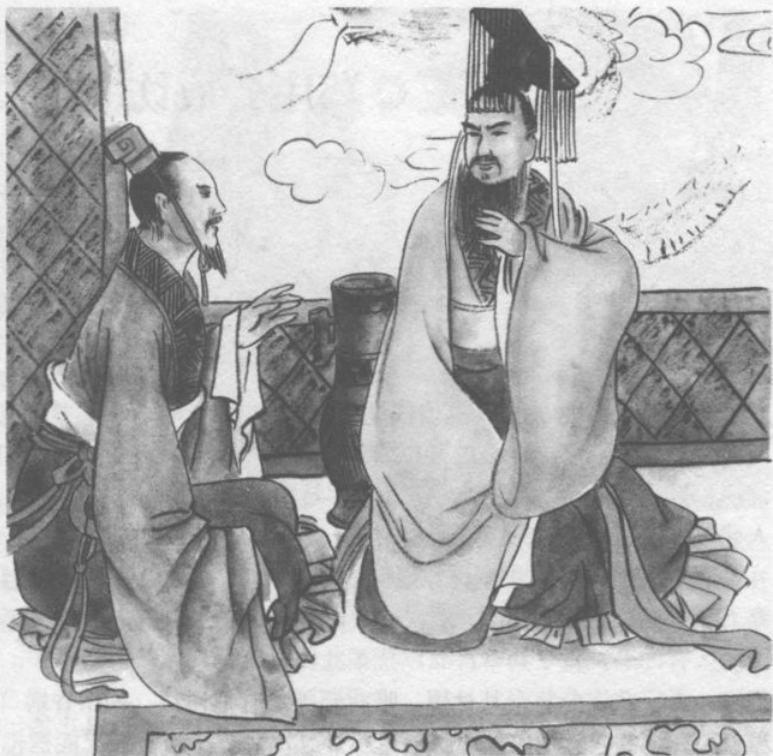
臧僖伯谏曰^②：“凡物不足以讲大事，其材不足以备器用，则君不举焉。君将纳民于轨、物者也^③。故讲事以度轨量谓之轨，取材以章物采谓之物。不轨不物，谓之乱政。乱政亟行^④，所以败也。故春蒐^⑤，夏苗^⑥，秋猕^⑦，冬狩^⑧，皆于农隙以讲事也。三年而治兵，入而振旅^⑨。归而饮至，以数军实。昭文章^⑩，明贵贱，辨等列，顺少长，习威仪也。鸟兽之肉，不登于俎^⑪，皮革、齿牙、

骨角、毛羽不登于器，则君不射，古之制也。若夫山林、川泽之实，器用之资，皂隶之事^⑫，官司之守，非君所及也。”

公曰：“吾将略地焉^⑬。”遂往。陈鱼而观之。

臧僖伯称疾不从。

书曰“公矢鱼于棠^⑭”，非礼也，且言远地也。



臧僖伯谏观鱼

【注释】

① 鱼：通“渔”，捕鱼。② 臧僖伯：鲁国公子。③ 轨、物：法度和礼制。④ 亟：屡次。⑤ 春蒐(sōu)：指在春天猎取没有怀孕的野兽。⑥ 夏苗：指在夏天猎取危害庄稼的野兽。⑦ 秋猕(xiǎn)：指在秋天出猎。⑧ 狩：围猎。⑨ 振旅：整顿军队。⑩ 文章：花纹和色彩。⑪ 俎(zǔ)：古代祭祀、宴会时盛肉类等食品的器皿。⑫ 皂隶：差役。⑬ 略：巡视。⑭ 矢：通“施”，陈列。

【译文】

隐公五年春天，鲁隐公打算到棠邑观看捕鱼。

臧僖伯劝谏说：“一切事物，不和国计民生的大事相关，材料不能用来制作礼器兵器，国君就不要去理会它。国君是使臣民行为符合于法度和礼制的人。所以，通过讲习大事来衡量法度规范是否得当称为正轨，选取材料制作器物以明等级文彩称为礼制。不合法度规范、无关礼制的行动则称为乱政。屡次实行乱政，就会导致衰败。所以春夏秋冬的田猎都是在农闲时讲习大事的行动。每三年出城进行大演习，进城便整顿军队，而后到宗庙宴饮，祭告宗庙，清点军用器物，计算田猎的收获。这是为了显示车旗器用上的文彩，区分尊贱，辨别等级，顺序排列长幼的次序，演习上下的威仪啊。鸟兽的肉不能放进祭器作为祭品，皮革、齿牙、骨角、毛羽等物不能用来制作装饰祭器，国君就不必亲自去射取，这是古代传下来的制度。至于山林、河湖的产品采收，一般器具材料的取得，这是差役们的工作，有专门的部门负责，不是国君应该管的。”

隐公说：“我准备巡视地方。”于是去了，在那里陈列各种捕鱼的器具，加以观赏。

僖伯托病不随行。

《春秋》上说“公矢鱼于棠”，认为这种行为不合礼法，并且讽刺鲁隐公跑到那远离国都的地方去看捕鱼。

【写作方法】

臧僖伯对鲁隐公的一番话，是全文的重点。这段话侃侃二百多字，却只字不提“观鱼”二字，似乎游离了劝谏的主题，其实并非如此。臧僖伯劝隐公应该“纳民于轨、物”，“明贵贱、辨等列”，而不该关心“山林、川泽之实，器用之资，皂隶之事，官司之守”，后者实际上包含了“观鱼”。臧僖伯避谈“观鱼”，可以减少来自隐公的阻力。

◎郑庄公戒飭守臣◎

【题解】

公元前712年，齐、鲁、郑三国一起征伐弱小的许国。许国被占领后，齐、鲁将许国让给郑国。郑庄公派人协理郑国政事的同时，发表了一番委婉曲折的言辞，使许国“名正言顺”地成为郑国附庸。

【原文】

秋七月，公会齐侯、郑伯伐许。庚辰^①，傅于许^②。颍考叔取郑伯之旗“螯弧”以先登^③，子都自下射之^④，颠。瑕叔盈又以螯弧登^⑤，周麾而呼曰：“君登矣！”郑师毕登。壬午^⑥，遂入许。许庄公奔卫。齐侯以许让公。公曰：“君谓许不共^⑦，故从君讨之。许既伏其罪矣。虽君有命，寡人弗敢与闻。”乃与郑人。

郑伯使许大夫百里奉许叔以居许东偏^⑧，曰：“天祸许国，鬼神实不逞于许君^⑨，而假手于我寡人，寡人唯是一二父兄不能共亿^⑩，其敢以许自为功乎？寡人有弟，不能和协，而使餽其口于四方，其况能久有许乎？吾子其奉许叔以抚柔此民也，吾将使获也佐吾子。若寡人得没于地，天其以礼悔祸于许，无宁兹许公复奉其社稷。唯我郑国之有请谒焉，如旧昏媾^⑪，其能降以相从也。无滋他族实逼处此，以与我郑国争此土也。吾子孙其覆亡之不暇，而况能禋祀许乎^⑫？寡人之使吾子处此，不惟许国之为，亦聊以固吾圉也^⑬。”乃使公孙获处许西偏，曰：“凡而器用财贿^⑭，无置于许。我死，乃亟去之。吾先君新邑于此^⑮；王室而既卑矣^⑯，周之子孙日失其序。夫许，大岳之胤也^⑰。天而既厌周德矣，吾其能与许争乎？”

君子谓：“郑庄公于是乎有礼。礼，经国家，定社稷，序人民，利后嗣者也。许，无刑而伐之，服而舍之，度德而处之，量力而行之，相时而动，无累后人，可谓知礼矣。”

【注释】

- ① 庚辰：七月一日。② 傅：逼近，迫近。③ 颍考叔：郑国大夫。④ 子都：郑国大夫。⑤ 瑕叔盈：郑国大夫。⑥ 壬午：七月三日。⑦ 共：通“供”。⑧ 许叔：许庄公的弟弟。⑨ 逞：满意。⑩ 共亿：相安。⑪ 昏媾：婚姻。昏，通“婚”。⑫ 禋（yīn）祀：本指升烟祭天以求福，这里泛指祭祀。⑬ 圉（yǔ）：边境。⑭ 而：通“尔”，你。⑮ 先君：指郑武公。⑯ 卑：衰落。⑰ 大岳：传说为尧舜时候的四方部落首领。胤（yìn）：后代。

【译文】

隐公十一年秋七月，鲁隐公会合齐僖公、郑庄公攻打许国。初一这一天，军队逼近许城。颍考叔拿着郑庄公的大旗“螯弧”抢先登城，子都从下边用箭射他，颍考叔从城上跌落下来。瑕叔盈又拿着螯弧旗登上城头，挥动着旗子向四周大喊道：“国君登城了！”郑国的军队于是全部登城。初三这一天，军队占领了许国。许庄公逃往卫国。齐僖公要把许国让给隐公。隐公说：“君侯说许国不恭敬，我于是跟从君侯前来讨伐。许国既然已经伏罪，虽然君侯有命，我也是不敢接受的。”于是把许国让给了郑庄公。

郑庄公派许国大夫百里侍奉许庄公弟弟许叔居住在许国的东部边境上，说：“上天降祸于许国，鬼神实在对许国国君不满意，便借我的手来惩罚他，我只有一两位同姓的臣属，尚且不能平安相处，岂敢把攻占许国作为自己的功绩呢？寡人有个弟弟，不能与我亲爱和睦，因为我的原因现在还在四处求食，更何况长久地占有许国呢？您侍奉许叔来安抚这里的百姓，我将让公孙获来帮助您。若是我死后得以埋葬于地下，上天又依照礼法收回了加于许国的祸害，宁可使许庄公重新来治理他的国家。那时，只要我郑国有所请求，许国就会像亲戚一样，能够诚心允许郑国，不使他国乘

机强住在这里，逼迫我们，和我们郑国争夺这块土地。我的子孙挽救危亡都来不及，何况是占领许国的土地呢？我之所以使你们居住在这里，不单是为了许国，也是借此来暂时巩固我的疆土。”于是又让公孙获居住在许国的西部边境上，对他说：“凡是你的器用财货，不要放在许国之内。我死以后，就赶快离开这里。我的先父在这里新建城邑，周王朝既然已经衰落了，周朝的子孙们互相之间的攻伐日益严重，秩序日益混乱。许国，是太岳的后代，上天既然已经厌弃了周朝，我怎能还与许国相争呢？”



郑庄公戒飭守臣

君子说：“郑庄公在这件事上的做法合于礼。礼是治理国家、安定社稷，使百姓有所秩序，使后代受益的东西。许国，是因不合礼法才去讨伐它，服罪了就宽恕它，度量自己的德行后才与人相处，衡量自己的力量后才做出举动，看清形势才行动，不连累后代，可以说是懂得礼了。”

【写作方法】

郑庄公的言辞委婉曲折。他一会儿为许国考虑，一会儿又为郑国算计，语语放宽，字字放活。文中三次提到“天”字，庄公想表达的意思是，事情的成败，完全取乎于天，而他只是顺应天意罢了。更妙的是，后面又用了四个“乎”字，庄公吞吞吐吐，表面上看是心口相商，实际是精明至极，从中可见庄公一代奸雄的形象。

○臧哀伯谏纳郕鼎○

【题解】

公元前710年，宋国的太宰华都杀死了宋国大臣孔父嘉，占有了他的妻子，之后又杀害宋殇公，立宋殇公的儿子公子冯做了国君。这年三月，齐、鲁、郑、陈四国承认了华都的新政权。华都为拉拢四国，就向四国行贿。其中，鲁国得到的贿赂是郕鼎。鲁国大臣臧哀伯担心鲁国接受郕鼎不合礼，便向鲁桓公劝谏，指出这是“非礼”的行为。

【原文】

夏四月，取郕大鼎于宋^①，纳于大庙。非礼也。

臧哀伯谏曰^②：“君人者，将昭德塞违，以临照百官，犹惧或失之，故昭令德以示子孙。是以清庙茅屋^③，大路越席^④，大羹不致^⑤，粢食不凿^⑥，昭其俭也。衮、冕、黻、珽^⑦，带、裳、幅、舄^⑧，衡、纁、紼、纁^⑨，昭其度也。藻、率、鞞、鞶^⑩，鞶、厉、游、纁^⑪，昭其数也。火、龙、黼、黻^⑫，昭其文也。五色比象，昭其物也。钺、鸾、和、铃^⑬，昭其声也。三辰旂旗^⑭，昭其明也。夫德，俭而有度，登降有数，文、物以纪之，声、明以发之，以临照百官，百官于是乎戒惧而不敢易纪律。今灭德立违，而置其赂器于大庙，以明示百官。百官象之，其又何诛焉？国家之败，由官邪也。官之失德，宠赂章也。郕鼎在庙，章孰甚焉？武王克商，迁九鼎于洛邑，义士犹或非之，而况将昭违乱之赂器于大庙，其若之何？”公不听^⑮。

周内史闻之^⑯，曰：“臧孙达其有后于鲁乎！君违，不忘谏之以德。”